

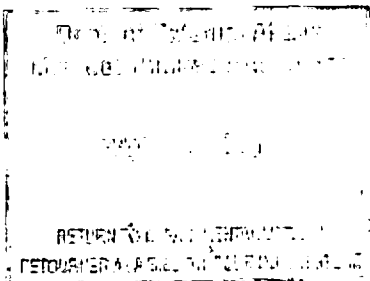
doc
CA1
EA
93V31
EXF

b2479655(E)
b2479667(F)



VISIT TO CANADA
OF
HIS EXCELLENCY
ZHU RONGJI
VICE PREMIER, STATE COUNCIL
OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

MAY 1993



VISIT TO CANADA
OF
HIS EXCELLENCY
ZHU RONGJI
VICE PREMIER, STATE COUNCIL
OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

MAY 1993

**Programme prepared by the Office of Protocol,
External Affairs and International Trade Canada**

43-265-065(e)
43-265-066(f) 2479667

His Excellency Zhu Rongji
Vice Premier, State Council
People's Republic of China

OFFICIAL PARTY

Mr. Wang Zhongyu
Minister
State Economic and Trade Commission

Mr. Liu Huaqiu
Vice-Minister
Foreign Affairs

Mr. Yao Zhenyan
Vice-Minister
State Planning Commission

Mr. Shi Guangsheng
Vice Minister
Foreign Trade and Economic Cooperation

Mr. Ma Zhengang
Director
Department of North American and Oceanic Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Ding Deli
Director
Bureau of Production Coordination
State Economic and Trade Commission

Ms. Yan Xiuzhen
Director
Department of Technical Renovation
State Economic and Trade Commission

His Excellency Zhang Yijun
Ambassador of the People's Republic of China to
Canada

ACCOMPANYING PARTY

Mr. Zhao Weisui

Deputy Director

Secretariat

General Office of the State Council

Mr. Li Wei

Secretary to the Vice Premier

Mr. Yue Qingsheng

Division Chief, Guards Bureau

Ministry of Public Security

Mr. Luo Liecheng

Division Chief

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Trade and Economic

Cooperation

Ms. Lu Hailin

Deputy Division Chief

Department of Protocol

Ministry of Foreign Affairs

Mr. Xiao Jiangong

First Secretary

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Affairs

(Interpreter)

Mr. Cheng Shuping

Deputy Division Chief

Department of North American and Oceanic Affairs

Ministry of Foreign Affairs

Mr. Pu Hongsheng
Security Officer

Mr. Pan Xinchun
Third Secretary
Department of North American and Oceanic Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Mr. Jiang Jiang
Third Secretary
Department of Translation and Interpretation
Ministry of Foreign Affairs
(Interpreter)

Mr. Wang Shusen
Section Head, Guards Bureau
Ministry of Public Security

Mr. Fan Yong
Staff Member
Department of Protocol
Ministry of Foreign Affairs

IN ATTENDANCE

Mr. Lawrence D. Lederman
Chief of Protocol

OFFICE OF PROTOCOL

Mr. Philip Lemieux
Visit Coordinator

Mrs. Lan Hoang
Visits Officer

Ms. Carole Miron
Hospitality Coordinator

Mrs. Jennie Chang
Interpreter

Ms. Ann Fogarty
Baggage Master

PROGRAMME FOR THE VISIT

SUNDAY MAY 16

VANCOUVER

Local Time

10:20 a.m. - Arrival in Canada on board flight
Canadian Airlines 004
Vancouver International Airport

Welcoming Party:

The Honourable John Fraser
Speaker of the House of Commons

Dr. Tom Perry
Minister of Advanced Education,
Training and Technology

H.E. Zhang Yijun
Ambassador of the
People's Republic of China to Canada

Mr. Lawrence D. Lederman
Chief of Protocol

Mr. Howard Balloch
Assistant Deputy Minister
Asia and Pacific Branch

Mr. David Harris
Chief of Protocol of British Columbia

SUNDAY MAY 16

**Mr. An Wenbin
Consul General of the People's
Republic of China in Vancouver**

- 10:50 a.m.** - Departure for the Waterfront Centre Hotel
- 11:30 a.m.** - Arrival at the Waterfront Centre Hotel
900 Canada Place Way
- 2:45 p.m.** - Departure for Bayshore Marina
Westin Bayshore
Trader Vic's Entrance, Slip # 2
- 3:00 p.m.** - Cruise of Vancouver Harbour and
meeting with
The Honourable Michael Harcourt
Premier of British Columbia
Motor Vessel Hotel
- 4:15 p.m.** - Departure for the Waterfront Hotel
- 4:30 p.m.** - Meeting with
His Honour
The Honourable David See-Chai Lam
Lieutenant-Governor of British Columbia
Princess Louise Suite
Waterfront Centre Hotel
- 5:30 p.m.** - Reception given by
The Canadian-Chinese Community
MacKenzie Room
Waterfront Centre Hotel
Dress: Business suit

SUNDAY MAY 16

- 6:30 p.m. - Reception and dinner given by
for Mr. Arthur Hara
- 7:00 p.m. Chairman
The Asia Pacific Foundation
Waterfront Ballroom, Lobby Level
Waterfront Centre Hotel
Dress: Business suit
- 9:00 p.m. - Visit to the Consulate General of the
People's Republic of China
3380 Granville Street
-
-
-

MONDAY MAY 17

VANCOUVER

Local Time

- 6:00 a.m. - Baggage is collected
- 7:30 a.m. - Departure for Vancouver International Airport
- 8:00 a.m. - Arrival at Vancouver International Airport

Farewell Party:

Mr. David Harris
Chief of Protocol of British Columbia

Mr. An Wenbin
Consul General of the People's
Republic's of China in Vancouver

- 8:15 a.m. - Departure for Ottawa on board a
Canadian Government aircraft
Main Terminal
Vancouver International Airport

OTTAWA

- 4:00 p.m. - Arrival in Ottawa
Hangar 11
Canadian Forces Base Ottawa (South)

MONDAY MAY 17

Welcoming Party:

**The Honourable Mary Collins
Minister of Western Economic
Diversification
and Minister of State (Environment)
and Minister Responsible for the
Status of Women**

- 4:15 p.m. - Departure for the Westin Hotel**
- 4:45 p.m. - Arrival at the Westin Hotel
11 Colonel By Drive**
- 6:50 p.m. - Departure for the Prime Minister's
Residence**
- 7:00 p.m. - Meeting with
The Right Honourable Brian Mulroney
Prime Minister of Canada
24 Sussex Drive**
- 7:30 p.m. - Photo-op**

MONDAY MAY 17

- 7:35 p.m. - Dinner given by
The Right Honourable Brian Mulroney
Prime Minister of Canada
24 Sussex Drive
Dress: Business suit
- Parallel dinner given by
The Right Honourable Joe Clark
President of the Queen's Privy Council
and Minister Responsible for
Constitutional Affairs
9th Floor, Tower A
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
- 9:00 p.m. - Departure for the Westin Hotel

TUESDAY MAY 18

OTTAWA

Local Time

- 8:20 a.m. - Departure for Heritage Place
- 8:30 a.m. - Baggage is collected
- 8:30 a.m. - Meeting with
The Right Honourable Joe Clark
President of the Queen's Privy Council
and Minister Responsible for
Constitutional Affairs
Minister's Office
Heritage Place
155 Queen Street, 5th Floor
- 9:20 a.m. - Departure for Government House
- 9:30 a.m. - Meeting with
His Excellency
The Right Honourable
Ramon John Hnatyshyn
Governor General of Canada
Governor General's Study
Government House
- 10:00 a.m. - Departure for the Westin Hotel
- 10:50 a.m. - Visit to the Embassy of the People's
Republic of China
515 St.-Patrick Street

TUESDAY MAY 18

- 13:00 p.m. - Departure for the Canadian Forces Base
Ottawa (South)
- 1:30 p.m. - Arrival at the Canadian Forces Base
Ottawa (South)
- 1:45 p.m. - Departure for Toronto on board a
Canadian Government aircraft
Hangar 11
Canadian Forces Base Ottawa (South)

TORONTO

- 3:00 p.m. - Arrival in Toronto
Canadian Airlines Hangar C
Lester B. Pearson International Airport

Welcoming Party:

The Honourable Richard Allen
Minister Responsible for
International Trade
Ministry of Economic Development
and Trade

Her Worship Hazel McCallion
Mayor of Mississauga

Mr. Ernesto Feu
Chief of Protocol of Ontario

Mr. Tang Fuquan
Consul General of the People's
Republic of China in Toronto

TUESDAY MAY 18

- 3:10 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 3:50 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel
21 Avenue Road
- Private programme
- 5:40 p.m. - Departure for the King Edward Hotel
- 5:50 p.m. - Arrival at the King Edward Hotel
37 King Street
- 6:00 p.m. - Reception given by
Mr. Shen Yiheng
Chief Executive Officer and President
Bank of China
Vanity Fair Ballroom
King Edward Hotel
Dress: Business suit
- 6:35 p.m. - Departure for the Royal Ontario
Museum
- 6:45 p.m. - Reception and Dinner given by
The Honourable Edwin Goodman
Eaton Court
Royal Ontario Museum
100 Queen's Park Crescent
Dress: Business suit

TUESDAY MAY 18

9:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

9:40 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel

WEDNESDAY MAY 19

TORONTO

Local Time

- 7:45 a.m. - Departure for the Sheraton Centre
- 8:00 a.m. - Participation in the
Goodman Forum
Grand Ballroom
Sheraton Centre
130 Queen Street West
- 8:30 a.m. - Speech given by the Vice Premier
Goodman Forum
- 10:00 a.m. - Coffee break
- 10:30 a.m. - Meeting with
The Honourable Michael Wilson
Minister for Industry, Science and
Technology and
Minister for International Trade
Conference Room D
Mezzanine Level
Sheraton Centre
- 11:50 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 12:00 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel
- Private programme
- 3:15 p.m. - Departure for Queen's Park

WEDNESDAY MAY 19

- 3:30 p.m. - Meeting with
The Honourable Robert Rae
Premier of Ontario
Main Legislative Building
Queen's Park
- 4:00 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 4:10 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel
- Private programme
- 5:55 p.m. - Departure for the Inter-Continental Hotel
- 6:00 p.m. - Reception given by
The Honourable Michael Wilson
Minister for Industry, Science and
Technology and
Minister for International Trade
The Willard Room
Inter-Continental Hotel
220 Bloor Street West
Dress: Business suit
- 6:55 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

WEDNESDAY MAY 19

7:00 p.m. - Dinner given by
for The Honourable Michael Wilson
7:30 p.m. Minister for Industry, Science and
Technology and
Minister for International Trade
Windows Room, 32nd floor
The Four Seasons Hotel
Dress: Business suit

THURSDAY MAY 20

TORONTO

Local Time

- 8:00 a.m. - Baggage is collected
- 8:30 a.m. - Departure for Bramalea

BRAMALEA

- 9:30 a.m. - Arrival in Bramalea
 - Visit to Northern Telecom
8200 Dixie Road
(North Lobby Entrance)
- 12:00 p.m. - Luncheon given by
The Canada-China Trade Council,
Northern Telecom and Bombardier
Holiday Inn Yorkdale,
3450 Dufferin Street
Dress: Business suit

DOWNSVIEW

- 2:00 p.m. - Departure for de Haviland/Bombardier
- 2:15 p.m. - Visit to de Haviland/Bombardier
123 Garratt Boulevard
- 4:00 p.m. - Departure for Montreal on board
a Bombardier Regional Jet
de Haviland Downsview Airfield

THURSDAY MAY 20

MONTREAL

- 5:15 p.m. - Arrival in Montreal
Bombardier Hangar
Montreal International Airport (Dorval)
- Welcoming Party:
- Mr. Yves Bélanger
Chief of Protocol of Quebec
- Visit to Canadair Plant 3 Assembly
Facilities
- 5:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel
- 5:45 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel
1050 Sherbrooke Street West
- Private Programme
- 8:00 p.m. - Visit to the Biodome
Avenue Pierre de Coubertin
-

FRIDAY MAY 21

MONTREAL

Local Time

- 8:30 a.m. - Departure for CAE Electronics
- 9:00 a.m. - Visit to CAE Electronics
8585 Côte de Liesse
St-Laurent
- 10:30 a.m. - Departure for Inter-Continental Hotel
- 11:00 a.m. - Meeting with Canadian businessmen
Inter-Continental Hotel
380, St-Antoine Street West
- 11:45 a.m. - Departure for the Canada-China Trade Council
- 12:00 p.m. - Luncheon given by
Mr. André Desmarais
Chairman
The Canada-China Trade Council,
751 Victoria Square, 8th Floor
Dress: Business suit
- Parallel luncheon given by the Ministry
of International Affairs of Québec
Szechuan Restaurant
400 Notre-Dame Street West
- 2:30 p.m. - Departure for the Four Seasons Hotel

FRIDAY MAY 21

- 3:00 p.m. - Meeting with
The Honourable Robert Bourassa
Premier of Québec
Prime Minister's Office
75 René Lévesque Boulevard West, 17th Floor
- 3:45 p.m. - Departure for the Botanical Gardens
or City Hall
- 4:15 p.m. - Meeting with
His Worship Jean Doré
Mayor of Montréal
Botanical Gardens
or City Hall
- 7:00 p.m. - Dinner given by
for Mr. John Ciaccia
7:30 p.m. Minister of International Affairs
Ballroom
Four Seasons Hotel
Dress: Business suit
-

SATURDAY MAY 22

MONTREAL

Local Time

- 7:15 a.m. - Departure for Montreal International Airport (Dorval)
- 7:45 a.m. - Arrival at Montreal International Airport (Dorval)
- 8:00 a.m. - Departure for James Bay on board a Bombardier Regional Jet Club Challenger Aéro Inc.
9785 Ryan Avenue
Dorval

JAMES BAY

- 9:50 a.m. - Arrival in James Bay
La Grande Airport
- 10:00 a.m. - Presentation of Hydro-Québec installations at La Grande 2 and history of negotiations and agreements with native peoples
- 12:00 p.m. - Luncheon given by
Mr. Jean-Guy René
President and Chief Executive Officer
Société d'énergie de la Baie James

SATURDAY MAY 22

- 1:30 p.m. - Visit to Hydro-Quebec Installations at La Grande 2 and presentation of studies and realizations in the field of environment protection
- 2:45 p.m. - Departure for La Grande Airport
- 3:15 p.m. - Departure for Downsview on board a Bombardier Regional Jet

DOWNSVIEW

- 4:45 p.m. - Arrival in Downsview
Hudson General Aviation
Lester B. Pearson International Airport
- 4:55 p.m. - Departure for Toronto
- 5:25 p.m. - Arrival at the Four Seasons Hotel
21 Avenue Road
- 7:30 p.m. - Reception given by Canadian-Chinese
Community
Regency BallRoom
The Four Seasons Hotel
- 8:30 p.m. - Visit to the Consulate General of the
People's Republic of China
240 St. George Street
-

SUNDAY MAY 23

TORONTO

Local Time

- 9:00 a.m. - Meeting with alumni
Vice Premier's Suite
The Four Seasons Hotel
- 9:30 a.m. - Departure for Niagara Falls
- 11:00 a.m. - Arrival at Niagara Falls
- Visit to Niagara Falls
- 12:00 p.m. - Luncheon given by the Province of
Ontario
The Niagara Institute
Randwood House
176 John Street East
Niagara on the Lake
- 1:30 p.m. - Departure for Toronto
- 3:00 p.m. - Arrival in Toronto
- 3:30 p.m. - Media Interviews
The Four Seasons Hotel
- 4:30 p.m. - Baggage is collected
- 6:30 p.m. - Departure for Lester B. Pearson
International Airport

SUNDAY MAY 23

- 7:00 p.m. - Arrival at Lester B. Pearson
International Airport
- 8:00 p.m. - Departure from Canada on board
Canadian Airlines flight 108
Terminal 3
Lester B. Pearson International Airport

Farewell Committee:

Mr. Lawrence D. Lederman
Chief of Protocol of Canada

H.E. Zhang Yijun
Ambassador of the People's Republic
of China to Canada.

Mr. Ernesto Feu
Chief of Protocol of Ontario

Mr. Tang Fuquan
Consul General in Toronto

TELEPHONE NUMBERS

Overseas Calls to Beijing 011-86-1-Number
Ottawa time + 13 hours
Toronto time + 13 hours
Montréal time + 13 hours
Vancouver time + 10 hours

VANCOUVER (Area Code 604)

Government of British Columbia
Office of Protocol 387-1616

Vancouver International Airport
Duty Manager 276-6160

Royal Canadian Mounted Police
Control Centre 264-2466
VIP Security 264-2202

Health and Welfare Canada
Pacific Region 666-7310
National Coordinator 613-769-6945

Environment Canada (Weather) 666-7502

Consulate General 734-7492

Asia Pacific Foundation 684-5986

Industry, Science and Technology Canada . . 666-1438

The Waterfront Centre Hotel 691-1991

OTTAWA (Area Code 613)

Government House	993-8200
Prime Minister's Office	992-4211
External Affairs and International Trade Canada	
Office of the	
Minister for International Trade	992-7332
Office of Protocol	996-9875
Philip Lemieux (cellular)	769-9282
Lan Hoang (cellular)	762-0224
East Asia Trade Division	992-7359
North Asia Relations Division	995-1183
Embassy of the People's Republic of China .	789-3512
The Westin Hotel	560-7000
Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security	993-8844
Control Centre (24 hours)	952-4200
Canadian Forces Base Ottawa (South)	
Base Protocol	998-3001
Base Operations	998-3541
Health and Welfare Canada	
Emergency (24 hours)	957-7711
Environment Canada (Weather)	998-3440

TORONTO (Area Code 416)

Government of Ontario	
Office of Protocol	325-8510
Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security	973-9782
Lester B. Pearson International Airport	
Transport Canada Operations Officer	676-4516
Pager	390-1385
Hudson General Aviation	676-2650
Consulate General of the People's Republic of China	324-6462
Health and Welfare Canada	
Ontario Region	(519) 661-1790
National Coordinator	(613)-769-6945
Environment Canada (Weather)	676-3020
Goodman & Goodman	979-2211
Northern Telecom	238-7197
Bombardier	375-3444
The Four Seasons Hotel	964-0411
King Edward Hotel	863-9700
Intercontinental Hotel	960-5200
The Sheraton Centre	947-4835

The Royal Ontario Museum	586-5549
The Niagara Institute	468-4271
Bank of China	362-2991
MONTREAL (Area Code 514)	
City Hall	872-3355
Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security	939-8480
Control Centre (24 hours)	939-8300
Health and Welfare Canada	
Quebec Region	283-3256
National Coordinator	613-769-6945
Montreal International Airport (Dorval)	
Duty Manager	633-3223
Club Challenger Aero Inc.	633-8863
Government of Quebec	
Office of the Prime Minister	873-3411
Office of Protocol	(418) 649-2346
Environment Canada (Weather)	636-3284
The Four Seasons Hotel	284-1110
CAE Electronics	341-6780
Inter-Continental Hotel	987-9900

Notes

Notes

LIBRARY & BIBLIOTHEQUE N° E



3 5036 20023118 4

DUE DATE	
DATE DUE	DATE DE RETOUR
MAY 1993	
MAY 1993	

DOCS

CA1 EA 93V31 EXF

Visit to Canada of His Excellency
Zhu Rongji Premier, State Council
of the People's Republic of China
May 1993. --

43265065



VISITE AU CANADA
DE
SON EXCELLENCE MONSIEUR
ZHU RONGJI
VICE-PREMIER MINISTRE
DU
CONSEIL D'ÉTAT
DE LA
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

MAI 1993

LIBRARY B A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20023118 4

DATE DUE		DUE DATE	
DATE DE RETOUR			
1993	18		
May 17			

DOCS

CA1 EA 93V31 EXP

Visit to Canada of His Excellency
Zhu Rongji Premier, State Council
of the People's Republic of China
May 1993. --

43265065

VISITE AU CANADA
DE
SON EXCELLENCE
MONSIEUR ZHU RONGJI
VICE-PREMIER MINISTRE
DU
CONSEIL D'ÉTAT
DE LA
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
CHINE

MAI 1993

Programme préparé par le Bureau du Protocole,
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

Son Excellence M. Zhu Rongji
Vice-premier ministre du Conseil d'État de la
République populaire de Chine

SUITE OFFICIELLE

M. Wang Zhongyu
Ministre
Commission d'État pour l'économie et le commerce

M. Liu Huaqiu
Vice-ministre
Affaires étrangères

M. Yao Zhenyan
Vice-ministre
Commission d'État pour la planification

M. Shi Guangsheng
Vice-ministre
Commerce extérieur et Coopération économique

M. Ma Zhengang
Directeur
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie
Ministère des Affaires étrangères

M. Ding Deli
Directeur
Bureau de la coordination de la production
Commission d'État pour l'économie et le commerce

M^{me} Yan Xiuzhen

Directrice

Département de la rénovation technique

Commission d'État pour l'économie et le commerce

Son Excellence M. Zhang Yijun

Ambassadeur de la République populaire de Chine

auprès du Canada

SUITE NON OFFICIELLE

- M. Zao Weisui
Directeur adjoint
Secrétariat
Bureau central du Conseil d'État
- M. Li Wei
Secrétaire du vice-premier ministre
- M. Yue Qingsheng
Chef de division, Service des gardes
Ministère de la Sécurité publique
- M. Luo Liecheng
Chef de division,
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie
Ministère du Commerce extérieur et de la
Coopération économique
- M^{me} Lu Hailin
Chef de division adjoint
Département du Protocole
Ministre des Affaires étrangères
- M. Xiao Jianguo
Premier secrétaire
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie
Ministère des Affaires étrangères
(Interprète)
- M. Cheng Shuping
Chef de division adjoint
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie
Ministère des Affaires étrangères

M. Pu Hongsheng
Agent de sécurité

M. Pan Xinchun
Troisième secrétaire
Département de l'Amérique du Nord et de l'Océanie
Ministère des Affaires étrangères

M. Jiang Jiang
Troisième secrétaire
Département de la Traduction et de l'interprétation
Ministère des Affaires étrangères
(Interprète)

M. Wang Shusen
Chef de section, Service des gardes
Ministère de la Sécurité publique

M. Fan Yong
Membre du personnel
Département du Protocole
Ministère des Affaires étrangères

SUITE CANADIENNE.

M. Lawrence D. Lederman
Chef du Protocole:

BUREAU DU PROTOCOLE

M. Philip Lemieux
Coordonnateur de la visite

M^{me} Lan Hoang
Agent de visites

M^{me} Carole Miron
Coordonnateur de l'accueil

M^{me} Jennie Chang
Interprète

M^{me} Ann Fogarty
Responsable des bagages

PROGRAMME DE LA VISITE

VANCOUVER

Heure locale

10 h 20 - Arrivée au Canada
à bord du vol 004 de Canadian Airlines
Aéroport international de Vancouver

Comité d'accueil:

L'honorable John Fraser,
président de la Chambre des
communes

M. Tom Perry,
ministre de l'Éducation supérieure, de
la Formation et de la Technologie

S.E. Monsieur Zhang Yijun,
ambassadeur de la République
populaire de Chine auprès du Canada

M. Lawrence D. Lederman,
chef du Protocole du Canada

M. Howard Balloch,
sous-ministre adjoint,
Secteur de l'Asie et du Pacifique

M. David Harris,
chef du Protocole de la Colombie-
Britannique

LE DIMANCHE 16 MAI

M. An Wenbin
consul général de la République
populaire de Chine à Vancouver

- 10 h 50 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre
- 11 h 30 - Arrivée à l'hôtel Waterfront Centre
900, Canada Place Way
- 14 h 45 - Départ pour la marina Bayshore
Westin Bayshore
Entrée Trader Vic's, #2
- 15 h 00 - Croisière dans le port de Vancouver et
rencontre avec
l'honorable Michael Harcourt,
Premier ministre de la Colombie-
Britannique
Bateau de croisière Hotel
- 16 h 15 - Départ pour l'hôtel Waterfront Centre
- 16 h 30 - Rencontre avec
Son Excellence
l'honorable David See-Chai Lam,
Lieutenant-gouverneur de la Colombie-
Britannique
Suite Princess Louisa
Hôtel Waterfront Centre
- 17 h 30 - Réception offerte par
la communauté chinoise du Canada
Salle MacKenzie
Hôtel Waterfront Centre
Tenue de ville

LE DIMANCHE 16 MAI

- 18 h 30 - Réception et dîner offerts par
pour M. Arthur Hara,
19 h 00 Président,
Fondation Asie-Pacifique
Waterfront Ballroom, rez-de-chaussée
Hôtel Waterfront Centre
Toune de ville
- 21 h 00 - Visite au Consulat général de la
République populaire de Chine
3380, rue Granville
-
-
-

VANCOUVER

Heure locale

- 6 h 00 - Collecte des bagages
- 7 h 30 - Départ pour l'aéroport international de Vancouver
- 8 h 00 - Arrivée à l'aéroport international de Vancouver

Comité d'adieu:

M. David Harris,
chef du Protocole de la Colombie-Britannique

M. An Wenbin,
consul général de la République populaire de Chine à Vancouver

- 8 h 15 - Départ pour Ottawa à bord d'un avion du gouvernement du Canada
Terminus principal
Aéroport international de Vancouver

LE LUNDI 17 MAI

OTTAWA

- 16 h 00 - Arrivée à Ottawa
Hangar 11
Base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)
- Comité d'accueil:
- L'honorable Mary Collins
ministre de la Diversification de
l'économie
de l'ouest canadien et
ministre d'État (Environnement) et
ministre responsable de la Situation de
la femme
- 16 h 15 - Départ pour l'hôtel Westin
- 16 h 45 - Arrivée à l'hôtel Westin
11, promenade Colonel By
- 18 h 50 - Départ pour la résidence du premier
ministre
- 19 h 00 - Entretien avec
le très honorable Brian Mulroney,
Premier ministre du Canada
24, promenade Sussex
- 19 h 30 - Séance de photo

LE LUNDI 17 MAI

- 19 h 35 - Dîner offert par
le très honorable Brian Mulroney,
Premier ministre du Canada
24, promenade Sussex
Touze de ville
- 21 h.00 - Départ pour l'hôtel Westin

LE MARDI 18 MAI

OTTAWA

Heure locale

- 8 h 20 - Départ pour Heritage Place
- 8 h 30 - Collecte des bagages
- 8 h 30 - Entretien avec
le très honorable Joe Clark,
Président du Conseil privé et
Ministre des Affaires constitutionnelles
Cabinet du ministre
Heritage Place, 5^{ème} étage
155, rue Queen
- 9 h 20 - Départ pour la résidence du Gouverneur
général
- 9 h 30 - Tête-à-tête avec
Son Excellence
le très honorable Ramon Hnatyshyn,
Gouverneur général du Canada
Bureau du Gouverneur général
Résidence du Gouverneur général
- 10 h 00 - Départ pour l'hôtel Westin
- 10 h 50 - Visite à l'ambassade de la République
populaire de Chine
515, rue St-Patrick

LE MARDI 18 MAI

- 13 h 00 - Départ pour la base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)
- 13 h 30 - Arrivée à la base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)
- 13 h 45 - Départ pour Toronto à bord d'un avion du gouvernement du Canada Hangar 11 Base des Forces canadiennes à Ottawa (sud)

TORONTO

- 15 h 00 - Arrivée à Toronto
Hangar C de Canadian Airlines
Aéroport international Lester B. Pearson

Comité d'accueil:

L'honorable Richard Allen,
ministre responsable du Commerce international,
ministère du Développement économique et du Commerce

Son honneur M^{me} Hazel McCallion,
maire de Mississauga

M. Ernesto Feu,
chef du Protocole de l'Ontario

LE MARDI 18 MAI

M. Tang Fuquan,
consul général de la République
populaire de Chine à Toronto

- 15 h 10 - Départ pour l'hôtel Four Seasons
- 15 h 50 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons
21, Avenue Road
- Programme privé
- 17 h 40 - Départ pour l'hôtel King Edward
- 17 h 50 - Arrivée à l'hôtel King Edward
37, rue King
- 18 h 00 - Réception offerte par
M. Shen Yiheng,
Président du conseil et chef de
l'exploitation,
Banque de Chine (Canada)
Vanity Fair Ballroom
Hôtel King Edward
Tenue de ville.
- 18 h 35 - Départ pour le Musée royal de l'Ontario
- 18 h 45 - Réception et dîner offerts par
l'honorable Edwin Goodman
Eaton Court
Musée royal de l'Ontario
100, Queen's Park Crescent
Tenue de ville

LE MARDI 18 MAI

21 h 30 - Départ pour l'hôtel Four Seasons

21 h 40 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons

LE MERCREDI 19 MAI

TORONTO

Heure locale

- 7 h 45 - Départ pour le Centre Sheraton
- 8 h 00 - Participation au Forum Goodman
Grand Ballroom
Centre Sheraton
130, rue Queen ouest
- 8 h 30 - Discours du Vice-premier ministre
Forum Goodman
- 10 h 00 - Pause-café
- 10 h 30 - Entretien avec
l'honorable Michael Wilson,
Ministre de l'Industrie,
des Sciences et de la Technologie, et
Ministre du Commerce extérieur
Salle de conférence D
Mézzanine
Centre Sheraton
- 11 h 50 - Départ pour l'hôtel Four Seasons
- 12 h 00 - Arrivés à l'hôtel Four Seasons
- Programme privé
- 15 h 15 - Départ pour Queen's Park

LE MERCREDI 19 MAI

- 15 h 30 - Entretien avec
l'honorable Bob Rae,
Premier ministre de l'Ontario
Main Legislative Building
Queen's Park
- 16 h 00 - Départ pour l'hôtel Four Seasons.
- 16 h 10 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons

- Programme privé
- 17 h 55 - Départ pour l'hôtel Inter-Continental
- 18 h 00 - Réception offerte par
l'honorable Michael Wilson,
Ministre de l'Industrie,
des Sciences et de la Technologie, et
Ministre du Commerce extérieur
Salle The Willard
Hôtel Inter-Continental
220, rue Bloor ouest
Tenue de ville
- 18 h 55 - Départ pour l'hôtel Four Seasons

LE MERCREDI 19 MAI

19 h 00 - Dîner offert par
pour l'honorable Michael Wilson
19 h 30 Ministre de l'Industrie,
des Sciences et de la Technologie, et
Ministre du Commerce extérieur
Salle Windows, 32^{ème} étage
Hôtel Four Seasons
Terrace de ville

LE JEUDI 20 MAI

TORONTO

Heure locale

8 h 00 - Collecte des bagages

8 h 30 - Départ pour Bramalea

BRAMALEA

9 h 30 - Arrivée à Bramalea

- Visite de la Northern Telecom
8200, Dixie Road
(Entrée nord du rez-de-chaussée)

12 h 00 - Déjeuner offert par
le Conseil commercial Canada-Chine,
et les compagnies Northern Telecom et
Bombardier
Holiday Inn Yorkdale
3450, rue Dufferin

DOWNSVIEW

14 h 00 - Départ pour de Havilland/Bombardier

14 h 15 - Visite de la de Havilland/Bombardier
123, boulevard Garratt

16 h 00 - Départ pour Montréal à bord
d'un Régional Jet de Bombardier
Aéroport de Havilland Downsview

LE JEUDI 20 MAI

MONTREAL

17 h 15 - Arrivée à Montréal
Hangar de Bombardier
Aéroport International de Montréal (Dorval)

Comité d'accueil:

M. Yves Bélanger,
chef du Protocole du Québec

- Visite de l'usine d'assemblage n° 3
de Canadair

17 h 30 - Départ pour l'hôtel Quatre-Saisons

17 h 45 - Arrivée à l'hôtel Quatre-Saisons
1050, rue Sherbrooke ouest

- Programme privé

20 h 00 - Visite du Biodôme
Avenue Pierre de Coubertin



LE VENDREDI 21 MAI

MONTREAL

Heure locale

- 8 h 30 - Départ pour CAE Électronique Ltée
- 9 h 00 - Visite de CAE Électronique Ltée
8585, Côte de Liesse
St-Laurent
- 10 h 30 - Départ pour l'hôtel Inter-continental
- 11 h 00 - Rencontre avec des gens d'affaires
canadiens
Hôtel Inter-continental
380, rue St-Antoine ouest, 4^{ème} étage
- 11 h 45 - Départ pour le Conseil commercial
Canada-Chine
- 12 h 00 - Déjeuner offert par
M. André Desmarais,
Président,
Conseil commercial Canada-Chine
(Québec)
8^{ème} étage
751, square Victoria
Tenue de ville
- Déjeuner parallèle offert par le ministère
des Affaires internationales
Restaurant Szechuan
400, rue Notre-Dame ouest
- 14 h 30 - Départ pour l'hôtel Quatre-Saisons

LE VENDREDI 21 MAI

- 15 h 00 - Tête-à-tête avec
l'honorable Robert Bourassa,
Premier ministre du Québec
Bureau du Premier ministre
75, boul. René-Lévesque ouest, 17^{ème} étage
- 15 h 45 - Départ pour le Jardin botanique ou
l'Hôtel de ville
- 16 h 15 - Entretien avec
Son honneur
M. Jean Doré,
Maire de Montréal
Jardin botanique ou
Hôtel de ville
- 19 h 00 - Dîner offert par
pour M. John Caccia,
19 h 30 Ministre des Affaires internationales
Salle de bal
Hôtel Quatre-Saisons
Terme de ville
-

LE SAMEDI 22 MAI

MONTREAL

Heure locale

- 7 h 15 - Départ pour l'aéroport international de Montréal (Dorval)
- 7 h 45 - Arrivée à l'aéroport international de Montréal (Dorval)
- 8 h 00 - Départ pour la Baie James à bord d'un Régional Jet de Bombardier
Club Challenger Aéro Inc.
9785, avenue Ryan
Dorval

BAIE JAMES

- 9 h 50 - Arrivée à la Baie James
Aéroport La Grande
- 10 h 00 - Présentation du complexe La Grande ainsi que de l'historique des négociations et des ententes avec les autochtones
- 12 h 00 - Déjeuner offert par
M. Jean-Guy René,
Président et Directeur général,
Société d'énergie de la Baie James

LE SAMEDI 22 MAI

- 13 h 30 - Visite des installations d'Hydro-Québec à La Grande 2 et présentation des études et des réalisations au volet de la protection de l'environnement
- 14 h 45 - Départ pour l'aéroport La Grande
- 15 h 15 - Départ pour Downsview à bord d'un Régional Jet de Bombardier

DOWNSVIEW

- 16 h 45 - Arrivée à Downsview
Hudson General
Aéroport international Lester B. Pearson
- 16 h 55 - Départ pour Toronto

TORONTO

- 17 h 25 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons
21, Avenue Road
- 19 h 30 - Réception offerte par la communauté chinoise du Canada
Salle de bal Regency
Hôtel Four Seasons
- 20 h 30 - Visite au consulat général de la République populaire de Chine
140, rue St-George

LE DIMANCHE 23 MAI

TORONTO

Heure locale

- 9 h 00 - Entretien privé
Suite du Vice-premier ministre
Hôtel Four Seasons

- 9 h 30 - Départ pour les chutes Niagara

- 11 h 00 - Arrivée aux chutes Niagara

- 12 h 00 - Déjeuner offert par le gouvernement de
l'Ontario
The Niagara Institute
Randwood House
176, rue John est
Niagara on the Lake

- 13 h 30 - Départ pour Toronto

- 15 h 00 - Arrivée à Toronto

- 15 h 30 - Entrevues avec la presse
Hôtel Four Seasons

- 16 h 30 - Collecte des bagages

- 18 h 30 - Départ pour l'aéroport international
Lester B. Pearson

- 19 h 00 - Arrivée à l'aéroport international
Lester B. Pearson

LE DIMANCHE 23 MAI

20 h 00 - Départ du Canada à bord du vol 108 de
Canadian Airlines
Terminal 3
Aéroport international Lester B. Pearson

Comité d'adieu:

M. Lawrence D. Lederman,
chef du Protocole du Canada

S.E. Monsieur Zhang Yijun,
ambassadeur de la République
populaire de Chine auprès du Canada

M. Ernesto Feu,
chef du Protocole de l'Ontario

M. Tang Fuquan,
consul général à Toronto

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Appels téléphoniques à Beijing

Heure d'Ottawa + 13 heures 011-86-1-numéro

VANCOUVER (Indicatif régional 604)

Gouvernement de la Colombie-Britannique

Bureau du Protocole 387-1616

Aéroport international de Vancouver

Opérations 276-6160

Gendarmerie royale du Canada

Centre de contrôle 264-2466

Sécurité des dignitaires 264-2202

Santé et Bien-être social Canada

Région du Pacifique 666-7310

Coordonnateur national 613-769-6945

Environnement Canada (Météo) 666-7502

Consulat général 734-7492

Fondation Asie-Pacifique 684-5986

Industrie, Sciences et Technologie Canada . . 666-1438

Hôtel Waterfront Centre 691-1991

OTTAWA (Indicatif régional 613)

Résidence du Gouverneur général	993-8200
Cabinet du Premier ministre	992-4211
Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada	
Cabinet du ministre du Commerce extérieur	992-7332
Bureau du Protocole	996-9875
Philip Lemieux (cellulaire)	769-9282
Lan Hoang (cellulaire)	762-0224
Direction de l'expansion du commerce en Asie de l'Est	992-7359
Direction des relations avec l'Asie du Nord	995-1183
Ambassade de la République populaire de Chine	889-3512
Hôtel Westin	560-7000
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires	993-8844
Centre de contrôle (24 heures)	952-4200
Base des Forces canadiennes Ottawa (sud)	
Protocole	998-3001
Opérations	998-3541
Santé et Bien-être social Canada	
Urgence (24 heures)	957-7711
Environnement Canada (Météo)	998-3440

TORONTO (Indicatif régional 416)

Gouvernement de l'Ontario

Bureau du Protocole 325-8510

Gendarmerie royale du Canada

Sécurité des dignitaires 973-9782

Aéroport international Lester B. Pearson

Opérations (Transports Canada) 676-4516

Pagette 390-1385

Consulat général de la République populaire de Chine 324-6362

Santé et Bien-être social Canada

Région de l'Ontario (519) 661-1790

Coordinateur national 613-769-6945

Environnement Canada (Météo) 676-3020

Goodman & Goodman 979-2211

Northern Telecom 238-7197

Bombardier 375-3444

Hôtel Four Seasons 964-0411

Hôtel King Edward 863-9700

Hôtel Intercontinental 960-5200

Centre Sheraton 947-4835

Musée royal de l'Ontario 586-5549

Institut Niagara	468-4271
MONTREAL (Indicatif régional 514)	
Hôtel de ville	872-3355
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires	939-8480
Centre de contrôle (24 heures)	939-8300
Santé et Bien-être social Canada	
Région du Québec	283-3256
Coordonnateur national	613-769-6945
Aéroport international de Montréal (Dorval)	
Opérations	633-3223
Club Challenger Aéro Inc.	633-8863
Gouvernement du Québec	
Cabinet du Premier ministre	873-3411
Bureau du Protocole	(418) 649-2346
Environnement Canada (Météo)	636-3284
Hôtel Quatre-Saisons	284-1110
<u>CAE Électronique</u>	<u>341-6780</u>

NOTES
